MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
TONIO MALLIA

Seduta ta' l-20 ta' Ottubru, 2005

Citazzjoni Numru. 92/2005

Av. Dottor David Tonna* bhala prokuratur specjali ghan-nom u *in rappresentanza* tas-socjeta' estera *Philip Morris Products S.A.

vs

***Dr. Beppe Fenech Adami* u l-*PL Veronica Rossignaud* bhala deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta' estera *"Toskana" Ltd 53 A Kozjak Str. Veles-Makedonia Saloniki, Greece*, nominati b'digriet tal-Qorti tat-23 ta' Frar, 2005**

Il-Qorti:

Rat ic-citazzjoni ppresentata mill-attur *nomine* fit-28 ta' Jannar, 2005, li *in forza* taghha, wara li ppremetta illi:

Is-socjeta' attrici *Philip Morris Products S.A.* ta' *Quai Jeanrenaud 3, CH 2000 Neuchâtel,* tal-*iSvizzera* hija proprjetarja tal-marka tas-sigaretti *"MARLBORO"* kif ukoll proprjetarja tas-sinjal distintiv li jinsab fuq l-istess pakketti tas-sigaretti skond kif jidher fuq id-Dokument *"A"*, id-Dokument *"B"*, id-Dokument *"C"* u d-Dokument *"D"*;

Is-socjeta' attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess kelma *"MARLBORO"* u s-sinjali distintivi fil-komplessita' taghhom registrati f'Malta taht *Trademark No. 5789, Trademark No. 5790, Trademark No. 16670* u *Trademark No. 16188*, fir-Registru tal-Markji, skond l-estratti originali mahruga mill-istess Registru tal-Markji (kif muri f'Dok *"A"*, f'Dok *"B"*, f'Dok *"C"* u f'Dok *"D"*), *ai termini* tal-Artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Jirrizulta li fis-27 ta' Dicembru 2004 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur *MV "XIN SU ZHOU"*, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' sigaretti li jgibu l-markju *"MARLBORO"* kif ukoll is-sinjali distintivi fuq imsemmija li jinsabu fuq l-istess sigaretti liema konsenja tikkonsisti f'disgha mija u disgha u tletin (939) kaxxa maghrufa bhala *master cases* b'*Container* Nru. **TGHU 7454105** u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414;

Mill-Manifest (*Shipping Cargo Manifest*)/Polza ta' Kargu Numru *8SHASKG3A3751* jirrizulta li l-konsenjatarji tal-konsenja *in kwistjoni* huma ndikati bhala *"Toskana" Ltd 53 A Kozjak Str. Veles-Makedonia Saloniki, Greece*, mentri d-dettalji tax-*Shipper* huma *Yuan An Trade Co., Ltd.*;

Id-dhul gewwa Malta, importazzjoni temporaneju u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettwali huwa projbit skond l-Artikolu 4 ta' l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Dawn is-sigaretti *in kwistjoni* jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i) u (iii), tal-KAP. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markji u distintivi *"Marlboro"*, billi instab illi dawn l-istess sigaretti huma prodotti ffalsifikati skond l-analizi li ghamlet is-socjeta' attrici (ara rapport ta' analizi mmarkat bhala Dokument *"E"*);

Din il-konsenja ta' sigaretti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana fin-*"New Port Bonded Stores"*, *Marsa* wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok *"G"*);

Talab lis-socjeta' konvenuta tghid ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sigaretti *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma ffalsifikati;

2. Tiddikjara illi tali sigaretti ffalsifikati jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-Artikolu 2(1)(a)(i) u (iii) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414 fil-konfront tat-*Trademarks* registrati bin-Numri 5789, 5790, 16670 u 16188 tal-Markji *"MARLBORO"* u/jew is-sinjali distintivi li jifformaw parti mill-istess *Trademark;*

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta, l-importazzjoni temporaneju u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja sigaretti ffalsifikati li tikkonsisti f'disgha mija u disgha u tletin (939) *master cases*, tikkostitwixxi vjolazzjoni ta' l-Att dwar id-Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' attrici *a bazi* tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet

talba sabiex jiddistruggu s-sigaretti *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)), KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta fil-konfront tas-socjeta' attrici;

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sigaretti *in kwistjoni*, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta' attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' konvenuta li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-attur;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tat-23 ta' Frar, 2005, li *in forza* tieghu inhatru l-Avukat Dr. Beppe Fenech Adami u l-Prokuratur Legali Veronica Rossignaud bhala kuraturi ghall-finijiet kollha tal-ligi;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha ecepew illi huma m'humiex edatti mill-fatti li taw lok ghal din il-kawza u rriservaw li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri jekk u meta jkunu edotti minn dawn il-fatti;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata annessa;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Rat l-affidavits imressqa bhala prova;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi mill-provi jirrizulta nkontrastat li s-socjeta’ attrici kif rappresentata mill-Avukat Dottor David Tonna hija proprjetarja tal-marka tas-sigaretti *“Marlboro”* u tas-sinjal distintiv li jinsab fuq il-pakketti taghhom. Hija detentrici tad-dritt ta’ proprjeta’ industrijali tal-kelma *“Marlboro”* u s-sinjali distintivi, li fil-komplessita’ taghhom huma registrati Malta taht *Trademark* numri 5789, 5790 u 16670 fir-Registru tal-Marki.

Illi fis-27 ta’ Dicembru, 2004, dahlet gewwa Malta gol-*container* numru *TGHU 7454105* fuq il-vapur *MV “XIN SU ZHOU”*, konsenja ta’ 939 kaxxa maghrufa bhala *master cases* tas-sigarretti, li min analizi li sar fuqhom min *Leonard Imfeld*, *Product Intelligence & Security Officer* mad-ditta *Philip Morris International Management S.A.,* irrizulta li kienu foloz u li, konsegwentement, kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici. Dawn il-fatti gew konfermati ukoll minn George Agius, li huwa *Inspector Custom Enforcement Unit* li semma li wara li dahal il-vapur f’Malta, dan il-*container* kien gie maghzul ghall-kontroll fiziku. Ikkonferma li kienu ittiehdu kampjuni biex jigu analizzati.

Fil-fatt, meta jitqiesu l-provi prodotti u l-fatti fuq imsemmija ma’ dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzzjonijiet li gejjin:

(a) il-kumpannija attrici hija detentrici ta’ dritt li ghalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

(b) illi l-oggetti mnizzla l-art f’Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

(c) li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, la darba jikser il-jeddijiet tal-kumpanija attrici;

(d)jidher li l-kumpanija attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

(e)it-talba tal-kumpannija attrici biex il-konsenja ta' oggetti in kwistjoni tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalihom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettwali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

(f) il-falsita' tal-imsemmija hwejjeg tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, li l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Illi ghalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* were tajjeb bizzejjed li l-kumpannija attrici kellha ragun temmen li s-sigarretti li ddahhlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettwali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghaliha li taghmel tajjeb ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn Malta.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tiddisponi mill-kawza billi:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sigaretti *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma ffalsifikati;

2. Tiddikjara illi tali sigaretti ffalsifikati jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-Artikolu 2(1)(a)(i) u (iii) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414 fil-konfront tat-*Trademarks* registrati bin-Numri 5789, 5790, 16670 u 16188 tal-Markji *"Marlboro"* u/jew is-sinjali distintivi li jiffurmaw parti mill-istess *Trademarks*;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta, l-importazzjoni temporaneju u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja sigaretti ffalsifikati li tikkonsisti f’disgha mija u disgha u tletin (939) *master cases*, tikkostitwixxi vjolazzjoni ta’ l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), KAP. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta;

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta’ attrici *a bazi* tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex fi zmien hmistax-il jum tax-xoghol millum jiddistruggu s-sigaretti *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta’ konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna lis-socjeta’ konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sigaretti *in kwistjoni*, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta’ attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414.

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta’ konvenuta, b’dan l-provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur *nomine*.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------